

BEYOĞLU LEVANTINE CONFERENCE

# 3 BEYOĞLU LEVANTENLER KONGRESİ

## Kimdir Bu Levantenler?

Faaliyetleri, Yaşadıkları ve Topluma Katkıları

Who are these Levantines?

Their activities and contributions to the society they lived in



17 Aralık / December 2018



18.00 - 20.00



Akademi Beyoğlu / Academy Beyoğlu

BEYOĞLU LEVANTINE CONFERENCE

**3** BEYOĞLU  
LEVANTENLER  
KONFERANSI



2018

## Birlikte Yaşamak

Beyoğlu Levantenler Konferansını; giderek kutuplaşan, tel örgülerle insanlığı bölen, Dünyayı daha da yaşanmaz kılan politikalara; Beyoğlu'nda hep birlikte inşa ettiğimiz çoğulcu yaşam modeline dikkat çekmek misyonuyla düzenlemeye başladık.

Çok önemli verimler elde ettik. Göçmenlerin; kültürler, medeniyetler ve devletler için; bir tehdit değil, zengin ve çok renkli imkan olduğunu bir kez daha Beyoğlu'ndan seslendirdik.

Bin yıl önce bir "Birleşmiş Milletler Topluluğu"nun en özgün ve çoğulcu biçimiyle bizim topraklarımızda oluştuğuna, burada yaşadığına ve burada yaşamaya devam ettiğine dikkat çektik. Açıkça ifade etmek gerekirse; daha huzurlu, daha saygılı, daha hoş görülü, barışın hakim olduğu bir dünya için aradığımız her şey; Beyoğlu'nda, İstanbul'da, Türkiye'de bulunmaktadır.

Bu yıl "Kimdir Bu Levantenler" başlığıyla üçüncüsünü düzenlediğimiz konferansta; Levantenlerin Osmanlı coğrafyalarında ve bilhassa Beyoğlu'nda neler yaptıklarını, renkli faaliyetlerini, kültür ve cemiyet hayatına etkilerini değerlendirecek; göçmenlerin tehdit değil, önemli bir zenginlik ve fırsat oluşturduğunun altını çizeceğiz.

Konferansın verimli olmasını, Dünyanın; Beyoğlu'nda, İstanbul'da ve Türkiye'de câri olan birlikte yaşama modeline daha fazla dikkat kesilmesini diliyorum.

Saygılarımla,

**Ahmet Misbah DEMİRCAN**  
Beyoğlu Belediye Başkanı

## To Live Together Peacefully

We have started organizing Beyoğlu Levantine Conference to point out pluralistic model of living that we have established in Beyoğlu against all polarized, disruptive and making the world unlivable policies.

We obtained significant outputs. We have vocalised that the immigrants are not threat for cultures, civilizations and nations on the contrary a wealthy opportunity.

Thousand years ago, we drew attention to the fact that United Nations was formed in our lands with the most original and pluralist form, that it lived here and continues living here. To put it frankly; everything that we are looking for; to have more peaceful, more respectful, more welcoming world dominated by peace is in Beyoğlu, Istanbul, Turkey.

This year, we are organizing the third edition of Beyoğlu Levantine Conference with the theme 'Who are those Levantines?' to evaluate the effects, activities and contributions of Levantines to Ottoman geography and society and especially to Beyoğlu; we will emphasize that immigrants create a significant wealth and opportunity, not a threat.

I wish we will have a fruitful conference Beyoğlu, Istanbul in Turkey and draw more attention to living together peacefully model.

Sincerely,

**Ahmet Misbah DEMİRCAN**  
Mayor of Beyoğlu

17 Aralık Pazartesi | 18.00 - 20.00

17 December Monday | 18.00 - 20.00

AKADEMİ BEYOĞLU

ACADEMY BEYOĞLU

AÇILIŞ OTURUMU

Hoşgeldiniz Konuşmaları

Sn. Jonathan BEARD  
Levanten Kültür Mirası Vakfı  
İstanbul Temsilcisi

Sn. Ahmet Misbah DEMİRCAN  
TC Beyoğlu Belediye Başkanı

OPENING REMARKS

Welcome Speeches

Mr. Jonathan BEARD  
Istanbul Representative of LHF

Mr. Ahmet Misbah DEMİRCAN  
Mayor of Beyoglu

YUVARLAK MASA

Moderatör

Nuri M. ÇOLAKOĞLU

Katılımcılar

Dr. Rinaldo MARMARA  
Prof. Dr. İlber ORTAYLI  
Prof. Dr. Zafer TOPRAK

ROUNDTABLE

Moderator

Nuri M. ÇOLAKOĞLU

Participants

Dr. Rinaldo MARMARA  
Prof. Dr. İlber ORTAYLI  
Prof. Dr. Zafer TOPRAK



Ahmet Misbah  
DEMİRCAN

1967 yılında Kasımpaşa'da doğdu. Aslen Rizeli, Sütlüce köyünden. İlköğrenimini Piyalepaşa İlköğretim Okulu'nda, lise eğitimini Behçet Kemal Çağlar Lisesi'nde tamamladı. Öğrenimine Marmara Üniversitesi İlahiyat Fakültesi'nde devam etti. 1992 yılında bu okuldan mezun oldu. Marmara Üniversitesi Siyasi Tarih ve Uluslararası İlişkiler Bölümü'nde lisans üstü eğitimini tamamladı. Tunus'ta Arapça, İngiltere'de İngilizce dil eğitimi programlarına katıldı. Profesyonel iş yaşamına turizm sektöründe başladı. Uluslararası organizasyon deneyimi kazandı. Mesleki yaşamına turizm sektöründe faaliyet gösteren özel bir firmada yönetici olarak devam etti. Aktif politikaya 2001 yılında AK Parti'nin kuruluşuyla başladı. AK Parti Sarıyer İlçe Başkan Yardımcılığı, AK Parti İstanbul İl Yönetim Kurulu üyeliği ve AK Parti Genel Merkez Turizm Komisyonu Başkan Yardımcılığı görevlerinde bulundu. 3 Kasım 2002 genel seçimlerinde İstanbul 2. bölgeden milletvekili adayı oldu. 28 Mart 2004 yerel seçimlerde AK Parti'den Beyoğlu Belediye Başkanlığı'na aday gösterildi. %40 oyla Beyoğlu Belediye Başkanı seçildi. 2009 ve 2014 seçimlerinde de tekrar aynı göreve seçildi.

He was born in Kasımpaşa in 1967. He is originally from Sütlüce village of Rize. He graduated from Piyalepaşa elementary school. He completed his high school education in Behçet Kemal Çağlar Lise then continued to Marmara University Faculty of Divinity graduating in 1992. Then went on to study at political and international relations department of Marmara University. Studied Arabic in Tunisia, participated in the English language program in the UK. Professional life began in the tourism industry. He obtained international organization experience. He continued professional life in the tourism sector, as an administrator in a private company. His political activities began with the establishment of the AK Party in 2001. He became the AK Party Vice Chairman of Sarıyer District, then AK Party İstanbul Provincial Board member and Vice Chairman of the Tourism Commission, the AK Party Headquarters. At the November 3, 2002 general elections, he was an parliamentary candidate of AK Party from the 2nd District of İstanbul. At the 28 March 2004 local elections, He was the AK Party candidate for Beyoğlu Municipality. Won the election with 40% of the vote. He was re-elected to the same office at 2009 and 2014 elections.



Jonathan  
BEARD

Ailesiyle birlikte İstanbul'da yaşıyor ve halen Catoni Grubu Başkanı ve Türkiye İngiliz Ticaret Odası üyesi. Ailesi 1846'da buralara yerleşti ve ticarete başladı. Bu iş gelişerek bugün halen İskenderun merkezli olan şirketin başlangıcını oluşturdu. Esas ilgi alanını meyhan kökü, pamuk ve tütün ticareti oluşturuyor. Bugün altı nesil sonra hala bu ticareti ve lojistiği Catoni Grubu olarak genişletmeye devam ediyorlar. Ailenin koyduğu kurallar çerçevesinde kendinden sonra büyük kızını Natalie 7. nesil olarak işi devralacağı günün gelmesi için sabırsızlanıyor. Jonathan Beard Arapça, Türkçe, İngilizce ve Fransızca eğitim aldı ve bütün bu dilleri günlük hayatında kullanabiliyor.

He lives in İstanbul with his family and currently hold the position of Chairman of the Catoni Group and British Chamber of Commerce of Turkey. His family came to Turkey in 1846 to start a trading business, the business was established in what is today İskenderun. Liquorice, cotton and tobacco form the main commodities. Today 6 generation's later they continue to expand the Catoni business in trading and transport logistics. As is dictated by their family rules he looks forward to the day his eldest daughter Natalie takes over the business to become the 7th generation. He received his education in Arabic, Turkish, English and French and indulge in these cultures without hesitation. He is the current serving a trustee of London, LHF and chairman of the LHF, İstanbul



**Dr. Rinaldo  
MARMARA**

Fransa'da Montpellier Paul Valéry Üniversitesi'nde doktor unvanı alan Rinaldo Marmara, Türkiye Katolik Ruhani Reister Kurulu'nun resmi tarihçisi ve kültür ataşesi görevini sürdürmektedir. Araştırma konusu Latin Cemaat ve Kilisesi [Levantenler] olan Marmara'nın otuzu geçmiş kitabı ve yüz kadar makalesi vardır. Halen, konu ile ilgili Vatikan Gizli Arşivleri'nde araştırmalarına devam ediyor. Vatikan tarafından Chevalier de l'Ordre de Saint-Grégoire le Grand, Polonya Cumhuriyeti tarafından Bene Merito nişanlarıyla ödüllendirilmiştir.

He received his PhD at Montpellier Paul Valéry University in France and is currently the official historian and cultural attaché of the Turkish Council of Catholic Spiritual Leaders. His research topics are the Latin Community and the Church (Levantine) and he has written more than thirty books and about one hundred articles in this subject. Presently he is pursuing his research at the Vatican Secret Archives. He has been awarded the Chevalier de l'Ordre de Saint-Grégoire le Grand, by the Vatican as well as the Bene Merito decoration by the Republic of Poland.



**Prof. Dr.  
İlber ORTAYLI**

Tarih profesörü İlber Ortaylı Türk Tarih Kurumu 'Şeref Üyesidir. 21 Mayıs 1947 tarihinde Bregenz, Avusturya'da Kırım Tatarı bir ailenin çocuğu olarak dünyaya geldi. Henüz iki yaşındayken ailesiyle birlikte Türkiye'ye göç etti. Ortaylı, Ankara Atatürk Lisesi'nden 1965 yılında mezun oldu. Ankara Üniversitesi Siyasal Bilgiler Fakültesi'ni ve Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi'nin tarih bölümünü 1970'te bitirdi. Viyana Üniversitesi Slavistik ve Orientalistik Bölümü'nde eğitim gördü. Yüksek lisans çalışmasını Chicago Üniversitesi'nde Halil İnalcık ile yaptı. Ankara Siyasal Bilgiler Fakültesi'nde 1974 yılında doktor, 1979 senesinde doçent oldu. 1982 tarihinde istifa etti. Bu dönemde Viyana, Berlin, Paris, Princeton, Moskova, Roma, Münih, Strazburg, Yanya, Sofya, Kiel, Cambridge, Oxford ve Tunus üniversitelerinde misafir öğretim üyeliği yaptı. 1989'da Türkiye'ye dönerek profesör oldu. Osmanlı ve Rus tarihi ile ilgili makaleleri yerli ve yabancı dergilerde yayınladı. 2002 senesinde Galatasaray Üniversitesi'ne, iki yıl sonra da Bilkent Üniversitesi'ne konuk öğretim üyesi seçildi. 2005 senesinde Topkapı Sarayı Müzesi başkanı oldu. Ortaylı 2012'de yaş haddinden emekli oldu. Birçok kitabı bulunan İlber Ortaylı, şu an Galatasaray Üniversitesi ve Bilkent Üniversitesi'nde Türk Hukuk Tarihi dersi vermektedir.

History professor İlber Ortaylı is an Honorary Member of the Historical Society of Turkey. He was born on 21 May 1947 at Bregenz, Austria'da of a Crimean Tartar family. They migrated to Turkey when he was only two. He graduated from Ankara Atatürk Lisesi in 1965, got his BA from Ankara University School of Political Sciences and History Department of School of Languages, History and Geography in 1970. He also studied at Vienna University Slavistic and Orientalistic Department. He did post graduate studies with Halil İnalcık at Chicago University. Got his PhD from School of Political Sciences in 1974. Became Associate Professor in 1979. Resigned from university in 1982. Taught at Vienna, Berlin, Paris, Princeton, Moscow, Roma, Munich, Strazburg, Yania, Sofia, Kiel, Cambridge, Oxford ve Tunis universities as a visiting professor. Returned to Turkey in 1989 and became a professor. Written numerous papers and books on Ottoman and Russian history. Was a visiting professor at Galatasaray and Bilkent Universities. Appointed as the President of Topkapı Museum and retired from there in 2012. Still teaching at Galatasaray University.



Prof. Dr.  
Zafer TOPRAK

Tarih profesörü Zafer Toprak İstanbul St. Joseph Lisesinden ve Mülkiye'den (Ankara Siyasal Bilgiler Fakültesi'nden) mezun oldu. Yüksek lisansını Londra Üniversitesi'nden, doktorasını İstanbul İktisat Fakültesi'nden ve Minnesota – St Olaf College'den aldı. Türkiye İş Bankası Finans Müzesi'ni ve Asım Kocabiyik Borusan Müzesi'ni kurdu. Yapı Kredi Bankası, Garanti Bankası, Türkiye İş Bankası, İnönü Vakfı ve Pera Müzesi sergilerinde küratörlük yaptı. 25 kitabı ve 300 dolayında makalesi yayımlandı. Boğaziçi Üniversitesi Prof. Dr. Aptullah Kuran Üstün Hizmet ödülünü, Osmanlı Bankası-Garanti Bankası Bankacılık ve Finans Tarihi ödülünü ve Sedat Simavi Sosyal Bilimler Ödülü'nü kazandı. 1992-2013 yılları arası Boğaziçi Üniversitesi Atatürk Enstitüsü başkanlığında bulundu. Halen Koç Üniversitesi öğretim üyesidir. Bilim Akademisi üyesidir.

History professor Zafer Toprak graduated from Istanbul St. Joseph High School and studied political sciences (Ankara Faculty of Political Science). He completed his MA from London University and doctorates from Istanbul University the Faculty of Economics and Minnesota – St Olaf College. He founded the Turkey Business Bank Museum and Asım Kocabiyik Borusan Museum. He was the curator of the exhibitions of Yapı Kredi Bank, Garanti Bank, Turkey Business Bank, İnönü Foundation and Pera Museum. 25 books and 300 articles of his have been published. He won the Boğaziçi University Prof. Dr. Ahmet Kuran Ustun Service Award, Ottoman Bank - Garanti Bank banking and history of finance Award, Sedat Simavi Social Sciences Award. He was the chairman of Boğaziçi University Atatürk Institute between the years 1992 and 2013. He is still an assistant professor in the Koç University. He is a member of Science Academy.



Nuri M.  
ÇOLAKOĞLU

1943 İzmir doğumlu Nuri M. Çolakoğlu, Robert Kolej'in ardından Ankara Siyasal Bilgiler Fakültesi Diploması Dış İlişkiler Bölümü'nden mezun oldu. 1969'dan bu yana gazeteci, radyo ve TV yayıncısı olarak TRT Dış Haberler Servisi, Alman Haber Ajansı DPA, İsveç Televizyonu STV, Alman WDR Radyosu, Aydınlık Gazetesi, BBC Türkçe Bölümü, Milliyet Gazetesi Londra Büro Şefi, sonra Yazı İşleri Müdürü, TRT Genel Müdür Başkanlığı olarak çalıştı. 1991'den bu yana Show TV, Cine 5, Olay TV, NTV, CNBC-E, Fenerbahçe TV, Romania Kanal D, TEB KOBİ TV kanallarının kuruluşunda ya da yeniden yapılanmasında görev aldı. CNN Türk'ün Başkanı olarak Doğan Medya Grubu'na geçti. Burada CNN Türk, ANS International Yapım Şirketlerinin Genel Müdürü ve "The Daily News" gazetesinin CEO'su olarak görev yaptı. Halen kurumsal tanıtım, medya eğitimi ve internet içeriğini üretimi ile uğraşan NMC New Media Company Televizyonculuk ve Reklamcılık AŞ adlı kendi özel şirketinin Yönetim Kurulu Başkanlığı yapıyor. Kurum ve şirket tarihleri, çeşitli kişilerin biyografilerini yazıyor. Birçok sivil toplum kuruluşunda görev yapan Çolakoğlu, Levanten Kültür Mirası Vakfı mütevelli heyet üyesi. Halen çeşitli ulusal ve uluslararası şirket ve kuruluşlara danışmanlık yapmakta, medya eğitimi vermekte, kurum tarihleri biyografiler yazmakta.

Nuri M. Colakoglu was born in Izmir in 1943, graduated from Robert College and received his BA in International Relations from school of Political Sciences, Ankara. He held positions in media establishments Turkey and abroad. Starting with TRT, Turkish public broadcaster, he went on to work for German news agency DPA, Swedish TV SR Ab, German radio WDR, Aydınlık, BBC World Service, Milliyet. Upon his return to Turkey he was appointed as the news editor of Milliyet, then moved to become the Deputy General Manager TRT. Since 1991 has been involved in launching a number of private TV channels such as Show TV, Cine 5, news channel NTV, business news channel CNBC-e (with CNBC franchise), Kanal D in Romania and Fenerbahçe TV. He launched a total of ten TV stations. He served as President and CEO of CNN Turk. Since December 2014, he is working as an independent media consultant with his own company New Media Company, working in the field of corporate communication, media training and producing content for various internet sites, and writing corporates histories, and biographies, serving as a trustee of LHF. He is involved in a number of NGOs – currently serving as board member TAIK - Turkish American Business Council, TUSIAD - Turkish Businessmen and Industrialists' Association, Istanbul Arts & Culture Foundation, Istanbul Modern Arts Museum, Contemporary Istanbul.





BEYOĞLU LEVANTINE CONFERENCE

# 3 BEYOĞLU LEVANTENLER KONFERANSI

